Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1839

Ecrit par Michèle Périn le 26 mars 2025

‘L’Etrangère’ à découvrir dès ce week-end en avant-première au Théâtre du Balcon



‘L’Etrangère’, la dernière création du Balcon librement adaptée de *L’Étranger* de Camus, est signée Jean-Baptiste Barbuscia.

Comment fait-on quand on est fils de…, plutôt scientifique bien que baignant dans le milieu culturel théâtral avignonnais, plutôt musicien, moins attiré par la littérature ? Quand la passion du Verbe vous rattrape sous les traits d’une professeure de français en Première qui vous fait découvrir *L’Étranger* de Camus? La claque dirait-on, la révélation, et surtout l’obsession pour ce roman qui n’en finit pas de poser des questions sans y répondre forcément.

JB revient vers le berceau théâtral qu’il n’a finalement peu quitté : ‘L’Étrangère’ est son quatrième projet théâtral, après ‘Où allons-nous Monsieur Einstein’ qui mélangeait science et philosophie, ‘Le Fossé’, fable contemporaine sur notre société malade et ‘Point de rupture’, pièce musicale qui retrace le voyage métaphorique d’un groupe de rock en pleine séparation. Il écrit beaucoup car les scientifiques aiment – et doivent – écrire et publier. Après l’écriture du Fossé mis en scène par son père Serge Barbuscia, il s’attelle à une première expérience de mise en scène avec ‘L’Etrangère’.

Pour toujours en savoir plus, lisez **www.echodumardi.com**, le seul média économique 100% Vaucluse habilité à publier les annonces légales, les appels d'offres et les ventes aux enchères !

Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1839

Ecrit par Michèle Périn le 26 mars 2025

'L'Étrangère' : une ode à la découverte, à la transmission et à la quête de vérité

Marie est la seule étudiante présente au cours d'un professeur passionné mais peu passionnant, voire conventionnel. Elle confronte son regard de jeune femme contemporaine au chef d'œuvre de Camus. Ils partent alors ensemble dans une véritable enquête littéraire, un voyage entre fiction et réalité, ouvrant ainsi des visions inexplorées d'un roman qui ne cesse de nous questionner…

Mais il ne suffit pas de savoir dire , faut-il encore avoir quelque chose à dire. Alors pourquoi (re) interroger une fois de plus le roman le plus marquant de la littérature contemporaine ? Rencontre avec le metteur en scène Jean-Baptiste Barbuscia

L'écrivain Kamel Daoud avait déjà osé avec son*Meursault, contre-enquête* raconter du point de vue de l'Autre de *L'Etranger*, l'Arabe sans nom. Par la voix de son frère il avait tenté de lui rendre son identité. Jean-Baptiste Barbuscia adapte librement ce chef d'oeuvre à travers le regard du personnage de Marie Cardona, petite amie du narrateur dans le roman de Camus.

Pourquoi 'L'Etrangère' ?

« Depuis ma rencontre évoquée avec *L'Étranger* de Camus et par là même ma professeur de français, j'ai du relire 5 à 10 fois ce roman que je découvrais toujours sous un autre angle selon mon âge. L'envie était déjà présente de l'adapter mais qu'est ce que je pouvais faire de plus que toutes les adaptations déjà réalisées dont celle de Kamel Daoud ? J'ai eu envie de faire parler et vivre le protagoniste féminin Marie Cardona, amie du narrateur peu présente dans le livre. Marie qui sous les traits d'une lycéenne va convaincre son professeur de français, passionné mais guère passionnant, de rechercher tous les protagonistes de Meursault et de mener l'enquête. »

La lycéenne c'est vous ?

« Oui c'est bien d'une mise en abyme dont il s'agit. Cette adaptation est un hommage à Camus mais aussi à toutes les rencontres importantes que l'on peut faire dans une vie , notamment un professeur qui vous fait découvrir de grandes œuvres et aimer la littérature. De la même manière que l'instituteur Louis Germain, a façonné le jeune Albert Camus, 'L'Étrangère' est un hommage à l'un des romans les plus marquants de l'histoire, mais également au professeur dont les cours m'ont passionné. C'est une manière aussi de réenchanter le « scolaire. »

L'absurde c'est ce qui me parle le plus

« J'aime les auteurs tels Ionesco, Becket. Ma pièce Le Fossé en est aussi un exemple. L'absurde, c'est ce qui me parle le plus . Il me semble qu'on a toujours plus de force à parler de quelque chose en se décalant. Le recul permet d'aborder plus frontalement, plus paradoxalement les sujets. J'aime chez Camus cet éloge de la nuance – qu'on lui a assez reproché – jamais manichéen. Notre monde a tendance à manquer de nuance, devient très vite extrémiste avec des positions radicales qui tuent le dialogue. »

Un long compagnonnage

Pour toujours en savoir plus, lisez **www.echodumardi.com**, le seul média économique 100% Vaucluse habilité à publier les annonces légales, les appels d'offres et les ventes aux enchères !

Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1839

Ecrit par Michèle Périn le 26 mars 2025

Facilité par l’esprit de troupe qui règne depuis plus de 40ans au Théâtre du Balcon, le projet est porté par des comédiens de proximité, rompus au compagnonnage avec Le Balcon tel le comédien Fabrice Lebert. (*La Disgrâce de Jean-Sébastien Bach*, *Marche*, *J’entrerai dans ton silence*, *Le Fossé*…).ou la comédienne Marion Bajot (*The Great Disaster* en 2017, *Soie* en 2019, *Lune Jaune ou la ballade de Leila et Lee* créé en 2023, festival 2024 à la Manufacture) très présente sur les scènes avignonnaise… sans oublier le complice de toujours Sébastien Lebert à la régie lumière et vidéo.

Une redécouverte collective

« Nous avons travaillé 5 jours à la table avec l’équipe : on a gardé, modifié mon texte qui reprend aussi celui de Camus. Je leur avais demandé évidemment de lire *L’Étranger* et aussi *Meursault contre-enquête*. L’idée de faire jouer à Fabrice Lebert tous les protagonistes (le voisin, le juge, le responsable de l’asile…) était là dès le départ. Je voulais créer une rencontre avec seulement deux personnages, une proximité qui permet de reconnecter un élève et un professeur que tout oppose. Ils vont en quelque sorte jouer à s’apprivoiser. La lumière créé les espaces et suggère les flash back (salle de classe , tribunal ….) Les spectateurs deviennent jurés… »

Verdict ou pas ?

Samedi 29 mars à 20h. Dimanche 30 mars à 16h. Mercredi 2 avril à 20h. Jeudi 3 avril à 20h. Vendredi 4 avril à 20h. Samedi 5 avril à 20h. Dimanche 6 avril à 16h.
Théâtre du Balcon. Cie Serge Barbuscia. Scène d’Avignon. 38 rue Guillaume Puy. Avignon. 04 90 85 00 80 — contact@theatredubalcon.org

Puis au Festival d’Avignon OFF du 5 au 26 juillet à 13h30 (sauf les jeudis).